



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

dinsdag

mardi

16-06-2009

16-06-2009

Namiddag

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Luc Goutry aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de grens inzake toegelaten arbeid voor mensen met een overlevingspensioen" (nr. 13084)	1	- M. Luc Goutry à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "la limite du travail autorisé pour les bénéficiaires d'une pension de survie" (n° 13084)	1
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de schorsing van uitbetaling van het rust- en/of overlevingspensioen bij overschrijding van de grens inzake toegelaten arbeid met minstens 15 procent" (nr. 13313)	1	- Mme Sonja Becq à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "la suspension du paiement des pensions de retraite et/ou de survie en cas de dépassement d'au moins 15% du plafond de revenu professionnel autorisé" (n° 13313)	1
<i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Marie Arena , minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, Stefaan Vercamer, Sonja Becq		<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Marie Arena , ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes Villes, Stefaan Vercamer, Sonja Becq	
Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de gebrekkige communicatiemiddelen van de nieuwe 'Pensioenpunten'" (nr. 13087)	6	Question de Mme Sonja Becq à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'insuffisance des moyens de communication mis à la disposition des 'Pointpensions'" (n° 13087)	6
<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Marie Arena , minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden		<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Marie Arena , ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes Villes	
Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de polyvalentie van de aanvraag tot raming van de opgebouwde en nog te verwezenlijken pensioenrechten" (nr. 13604)	7	Question de Mme Sonja Becq à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "la polyvalence de la demande d'estimation des droits constitués et encore à constituer en matière de pension" (n° 13604)	7
<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Marie Arena , minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden		<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Marie Arena , ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes Villes	
Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de uitbetaling van pensioenen" (nr. 13606)	8	Question de Mme Sonja Becq à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "le paiement des pensions" (n° 13606)	8
<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Marie Arena , minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden		<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Marie Arena , ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes Villes	
Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de samenstelling van de raad van bestuur van het Kringloopfonds" (nr. 13605)	9	Question de M. Stefaan Vercamer à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "la composition du conseil d'administration du Fonds de l'économie sociale et durable" (n° 13605)	9
<i>Sprekers:</i> Stefaan Vercamer, Marie Arena , minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden		<i>Orateurs:</i> Stefaan Vercamer, Marie Arena , ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes Villes	
Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de aanvullende pensioenen voor contractueel	11	Question de M. Jean-Luc Crucke à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "les pensions complémentaires des agents contractuels du service public" (n° 13142)	11

overheidspersoneel" (nr. 13142)

Sprekers: **Jean-Luc Crucke, Marie Arena**, minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden

Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Marie Arena**, ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes Villes

Vraag van de heer Luc Goutry aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de nachtoppas van zwaar zorgbehoevende thuiszorgpatiënten" (nr. 13262)

11

Question de M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la garde de nuit de patients bénéficiant de soins à domicile et se trouvant en situation de grande dépendance" (n° 13262)

11

Sprekers: **Luc Goutry, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Orateurs: **Luc Goutry, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de combinatie van de forfaitaire onkostenvergoeding met de kilometervergoeding voor vrijwilligers met betrekking tot het jaar 2009" (nr. 13595)

12

Question de M. Stefaan Vercamer à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le cumul de l'indemnité de frais forfaitaire et de l'indemnité kilométrique pour les volontaires en 2009" (n° 13595)

12

Sprekers: **Stefaan Vercamer, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Orateurs: **Stefaan Vercamer, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problemen met betrekking tot het gebruik van de Europese ziekteverzekeringskaart" (nr. 13683)

13

Question de M. Jean-Jacques Flahaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la difficile utilisation de la carte européenne d'assurance maladie" (n° 13683)

13

Sprekers: **Jean-Jacques Flahaux, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Orateurs: **Jean-Jacques Flahaux, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

**COMMISSIE VOOR DE SOCIALE
ZAKEN**

van

DINSDAG 16 JUNI 2009

Namiddag

**COMMISSION DES AFFAIRES
SOCIALES**

du

MARDI 16 JUIN 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.08 uur en
voorgezeten door de heer Luc Goutry.

01 Samengevoegde vragen van

- de heer **Luc Goutry** aan de minister van
**Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote
Steden** over "de grens inzake toegelaten arbeid
voor mensen met een overlevingspensioen"
(nr. 13084)
- mevrouw **Sonja Becq** aan de minister van
**Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote
Steden** over "de schorsing van uitbetaling van
het rust- en/of overlevingspensioen bij
overschrijding van de grens inzake toegelaten
arbeid met minstens 15 procent" (nr. 13313)

01.01 Luc Goutry (CD&V): Voor wie een
overlevingspensioen geniet, ligt de grens inzake
toegelaten arbeidsinkomen een stuk lager voor
iemand zonder kinderlast dan voor iemand met
kinderlast. Die grens situeert zich respectievelijk op
17.280 en 21.600 euro. Wanneer die kinderlast
onvoorzien wegvalt, dan worden die mensen
plotseling met die grenzen geconfronteerd.
Anderzijds worden de grenzen inzake toegelaten
arbeid voor 2009, niettegenstaande drie
loonindexeringen in 2008, niet verhoogd. Waarom
niet? Kunnen die grenzen in 2009 substantieel
worden verhoogd? In 2008 werden ze amper met 8
procent verhoogd ten overstaan van een verhoging
met 25 procent voor de rustpensioneerden.

01.02 Minister Marie Arena (Nederlands): Er zijn
drie verschillende reglementeringen: een
betreffende de gerechtigden jonger dan 65 die
uitsluitend recht hebben op een
overlevingspensioen, een betreffende gerechtigden
op een rust- en/of overlevingspensioen voor 65 jaar
en een voor de gerechtigden op een rust- en/of
overlevingspensioen vanaf de wettelijke

La réunion publique est ouverte à 14 h 08 sous la
présidence de M. Luc Goutry.

01 Questions jointes de

- M. **Luc Goutry** à la ministre de l'Intégration
sociale, des Pensions et des Grandes villes sur
"la limite du travail autorisé pour les bénéficiaires
d'une pension de survie" (n° 13084)
- Mme **Sonja Becq** à la ministre de l'Intégration
sociale, des Pensions et des Grandes villes sur
"la suspension du paiement des pensions de
retraite et/ou de survie en cas de dépassement
d'au moins 15% du plafond de revenu
professionnel autorisé" (n° 13313)

01.01 Luc Goutry (CD&V): Pour les bénéficiaires
d'une pension de survie, le plafond en matière de
revenu professionnel autorisé est largement
inférieur pour une personne sans enfants à charge
que pour une personne avec enfants à charge. Il se
situe respectivement entre 17.280 et 21.600 euros.
Lorsque, pour des raisons imprévisibles, ces
bénéficiaires n'ont plus d'enfants à charge, ils sont
soudainement confrontés à ces plafonds. D'autre
part, les plafonds en matière de travail autorisé pour
2009 n'ont pas été augmentés malgré trois
indexations salariales en 2008. Pourquoi? Ne
pourraient-ils être augmentés substantiellement en
2009? En 2008, ils ont à peine été augmentés de
8 % par rapport à une augmentation de 25 % pour
les retraités.

01.02 Marie Arena, ministre (en néerlandais): Il y
a trois réglementations différentes. La première
concerne les ayants droit de moins de 65 ans qui
ont droit exclusivement à une pension de survie, la
seconde les ayants droit à une pension de retraite
et/ou de survie avant 65 ans et la troisième les
ayants droit à une pension de retraite et/ou de
survie à compter de l'âge légal de la pension. Je ne

pensioenleeftijd. Ik zie geen enkel bezwaar om de beperking voor de gerechtigden vanaf de wettelijke pensioenleeftijd af te schaffen voor zover het voorziet van hun activiteiten geen verplichting is en geen noodzaak voor de betrokkene. Gezien de budgettaire kost werd ervoor geopteerd in 2008 als eerste stap een verhoging van 25 procent door te voeren.

Wat de cumulatie van een overlevingspensioen met de inkomsten uit een beroepsbezigheid betreft, moet het de bedoeling zijn om de tewerkstelling en de opbouw van de eigen rechten aan te moedigen.

Daarom werden die grenzen ingevoerd. Er wordt bovendien in een verhoogde grens voorzien wanneer er kinderen ten laste zijn.

Een overlevingspensioen moet, zeker voor de jongste personen, zoveel mogelijk als een hulpmiddel worden beschouwd. Zij moeten er zo snel mogelijk voor zorgen dat zij zelf pensioenrechten kunnen opbouwen.

01.03 Luc Goutry (CD&V): Dat is de theorie, de praktijk is anders. Wanneer men weduwe of weduwnaar wordt in een gezin met twee inkomens, dan valt één inkomen plotseling weg. Men valt terug op één enkel beroepsinkomen en een overlevingspensioen biedt dan soms meer zekerheid. Ik begrijp dat vooral jongere mensen in zo een situatie proberen om een combinatie te maken van arbeidsinkomen en overlevingspensioen. Dat laatste steunt trouwens op de door de partner opgebouwde rechten.

Ik vergelijk die situatie dikwijls met de invaliditeit. Wanneer de partner van een invalide gaat werken, dan vermindert de invaliditeitsuitkering. Zo straft men mensen die een inspanning doen om te werken. Men moet die grens afschaffen of minstens ervoor zorgen dat de cumulatie meegroeit met het algemene inkomen. Als het arbeidsinkomen stijgt, dan ook die grens. In het regeerakkoord staat toch dat er een inspanning zou worden gedaan voor de overlevingspensioenen?

01.04 Minister Marie Arena (Nederlands): Wij zijn helemaal niet tegen het verbeteren van de situatie, maar er spelen verschillende elementen

01.05 Stefaan Vercamer (CD&V): De minister zegt dat zij het overlevingspensioen beschouwt als een hulpmiddel om zo snel mogelijk eigen rechten op te

suis absolument pas opposée à la suppression de la limitation appliquée aux ayants droit à compter de l'âge légal de la pension à condition que la poursuite de leurs activités ne constitue pas pour eux une obligation ni une nécessité. Compte tenu du coût budgétaire, nous avons choisi d'opérer, dans un premier temps, une majoration de 25 % en 2008.

En ce qui concerne le cumul d'une pension de survie et de revenus d'une activité professionnelle, nous devons nous fixer comme objectif de stimuler l'emploi et la constitution de droits personnels à la pension.

C'est pour cette raison que ces plafonds ont été instaurés. Un plafond supérieur est en outre prévu lorsqu'il y a des enfants à charge.

Une pension de survie doit, dans la mesure du possible et surtout pour les personnes les plus jeunes, être considérée comme une aide. Ces personnes doivent le plus rapidement possible veiller à se constituer personnellement des droits à la pension.

01.03 Luc Goutry (CD&V): C'est la théorie, mais la réalité est différente. Lorsque, dans un ménage à deux revenus, on devient veuf ou veuve, un revenu disparaît soudainement. Il ne reste qu'un revenu professionnel unique et dans certains cas, une pension de survie procure davantage de sécurité. Je comprends que, dans ce type de situation, les plus jeunes surtout cherchent à combiner revenu du travail et pension de survie. Cette dernière repose en outre sur les droits constitués par le partenaire disparu.

Je compare souvent cette situation à l'invalidité. Lorsque le partenaire d'un invalide travaille, l'indemnité d'invalidité de ce dernier est réduite. De la sorte, les personnes qui font l'effort d'aller travailler sont pénalisées. Il faut donc supprimer ce plafond ou à tout le moins veiller à ce que le cumul suive un sentier de croissance parallèle à celui du revenu global. Autrement dit, si le revenu du travail augmente, on relève le plafond. L'accord de gouvernement ne prévoit-il pas qu'un effort sera fourni pour les pensions de survie ?

01.04 Marie Arena, ministre (en néerlandais): Nous ne sommes absolument pas opposés à des mesures tendant à améliorer la situation mais plusieurs paramètres jouent.

01.05 Stefaan Vercamer (CD&V): La ministre dit qu'elle considère la pension de survie comme un appoint fourni aux pensionnés pour les aider à

bouwen. Dat is een heel ander uitgangspunt dan dat van de heer Goutry, die pleit voor het behoud van het pensioen in combinatie met arbeid.

01.06 Luc Goutry (CD&V): Men zal er altijd baat bij hebben beide te combineren. Voor veel mensen die twee inkomens hadden, is de keuze snel gemaakt.

01.07 Sonja Becq (CD&V): Overschrijding van de grens inzake toegestane arbeid met 15 procent leidt tot een schorsing van het pensioen. Hierdoor kan het inkomen na schorsing lager komen te liggen dan het oorspronkelijke pensioenbedrag. Men lijkt trouwens te vergeten dat inkomen uit arbeid voor meer sociaalezekerheidsbijdragen zorgt. Daarenboven worden werknemers en zelfstandigen in deze verschillend behandeld. Wat denkt de minister over dit alles?

Ik had schriftelijk al om een aantal kwantitatieve en financiële gegevens gevraagd. Minister Laruelle antwoordde me dat zij daar niet over beschikt, maar van minister Arena heb ik nog geen antwoord gekregen.

Van hoeveel mensen wordt het pensioen geschorst omdat zij de grens van de toegelaten arbeid overschrijden? Welk pensioenbedrag gaat door die schorsing verloren?

Momenteel zijn er mensen die meer verliezen dan ze bijverdienen. Sommigen overschrijden de 15 procentgrens ongetwijfeld bewust, maar velen worden door de indexering met een onaangename verrassing geconfronteerd. Om hoeveel werknemers en hoeveel zelfstandigen gaat het? Hoeveel verdienen zij gemiddeld bij? Hoeveel mensen beschikken na dit rust- en overlevingspensioen over een inkomen dat lager is dan het initiële pensioenbedrag? Er zijn verschillende regelingen voor zelfstandigen en werknemers: waarom wordt in het ene geval met het bruto-inkomen en in het andere met het netto-inkomen gewerkt?

Acht de minister het gerechtvaardigd om het pensioen volledig te schorsen als het grensbedrag wordt overschreden? Als men dit bedrag overschrijdt, wordt men daar trouwens heel laat van op de hoogte gebracht: lang na de feiten en zonder dat men daar dus nog iets aan kan doen. Moeten we niet zoeken naar een andere manier van werken?

constituer le plus vite possible des droits personnels à la pension. Sa position est diamétralement opposée à celle de M. Goutry qui plaide en faveur du maintien de la pension en combinaison avec un travail.

01.06 Luc Goutry (CD&V): Les intéressés auront toujours intérêt à combiner les deux. Pour beaucoup de personnes qui avaient deux revenus, le choix est vite fait.

01.07 Sonja Becq (CD&V): Le dépassement de 15 % du plafond de travail autorisé entraîne une suspension de la pension. Cette situation peut mener à ce qu'après la suspension, les revenus soient même inférieurs au montant initial de la pension. On semble aussi par ailleurs oublier que les revenus du travail sont soumis à des cotisations de sécurité sociale plus élevées. Et il y a, de plus, une différence de traitement entre les travailleurs salariés et les indépendants à ce niveau. Que pense le ministre de tout cela ?

J'avais déjà demandé une série de données quantitatives et financières par écrit. La ministre Laruelle avait répondu qu'elle n'en disposait pas et la ministre Arena ne m'a pas encore répondu.

La pension de combien de personnes est-elle suspendue parce qu'ils ont dépassé le plafond de travail autorisé ? A combien s'élève la perte due à la suspension ?

Actuellement, certaines personnes perdent davantage que le revenu qu'elles gagnent en plus de leur pension. Parmi elles, il y en a qui incontestablement dépassent sciemment le plafond de 15 % mais beaucoup sont confrontées à une désagréable surprise à cause de l'indexation. Combien de salariés et combien d'indépendants sont-ils concernés ? À combien s'élève en moyenne le montant de leur revenu supplémentaire ? Combien de personnes disposent-elles, en sus de leur pension de retraite ou de survie, d'un revenu inférieur au montant de leur pension de départ ? Indépendants et salariés sont assujettis à des réglementations différentes. Pourquoi, dans un cas, le revenu brut est-il pris en considération et pourquoi, dans l'autre cas, est-ce le revenu net qui est utilisé ?

La ministre estime-t-elle qu'il est justifié de suspendre complètement le paiement de la pension en cas de dépassement de ce plafond ? Si le pensionné dépasse ce montant, il en est d'ailleurs informé très tardivement, c'est-à-dire longtemps après les faits de sorte que l'on ne peut plus y changer quoi que ce soit. Ne devrions-nous pas appliquer une autre méthode ?

01.08 Minister **Marie Arena** (*Nederlands*): Als een pensioengerechtigde het grensbedrag inzake toegestane arbeid met 15 procent of meer overschrijdt, wordt zijn pensioen voor dat jaar geschorst.

In 2004 waren er 634 schorsingen door de uitoefening van een beroepsactiviteit, in 2005 674, in 2006 736 en in 2007 892. De cijfers van 2008 heb ik nog niet. De Rijksdienst voor Pensioenen beschikt niet over statistische gegevens over de aard van het pensioen.

In 2004 waren er 2.808 schuldbetekeningen wegens de uitoefening van een beroepsactiviteit, in 2005 3.051, in 2006 3.196, in 2007 2.843 en in 2008 2.896. De precieze bedragen van deze betekeningen zal ik de commissie schriftelijk bezorgen. De Rijksdienst beschikt niet over een verdere uitsplitsing van deze cijfers of over het gemiddelde bedrag van de beroepsinkomsten.

De vraag over de socialezekerheidsbijdragen behoort niet tot mijn bevoegdheden.

Artikel 64 van het KB van 21 december 1967 over het rust- en overlevingspensioen bepaalt dat een bezigheid als zelfstandige toegelaten is als het jaarlijkse netto-inkomen niet hoger is dan de vastgestelde grensbedragen.

Om het nettoberoepsinkomen vast te stellen moet men rekening houden met twee categorieën. Voor zelfstandigen wordt het brutoberoepsinkomen verminderd met de beroepsuitgaven en het eventuele beroepsverlies. De echtgenoten-helpers wordt het deel van het inkomen van de echtgenoot-uitbater toegekend dat hen volgens het Wetboek van de inkomstenbelastingen toekomt.

Bij werknemers wordt zowel bij de vaststelling van het pensioen als bij het in aanmerking nemen van de beroepsinkomsten uitgegaan van brutobedragen. Omdat een zelfstandige het financiële en economische risico voor zijn activiteiten zelf draagt, is het logisch dat de brutobedragen worden verminderd met de beroepsuitgaven, lasten en verliezen.

Het basisprincipe is een verbod van cumulatie van inkomsten uit een beroepsactiviteit en het pensioen. De schorsing vanaf een overschrijding van het vastgestelde grensbedrag met 15 procent zorgt ervoor dat personen die dit grensbedrag accidenteel overschrijden, niet meteen worden geconfronteerd

01.08 **Marie Arena**, ministre (*en néerlandais*) : Si un bénéficiaire de pension dépasse le plafond de travail autorisé de plus de 15 pour cent, sa pension est suspendue pour l'année concernée.

En 2004, la pension a été suspendue dans 634 cas en raison de l'exercice d'une activité professionnelle, en 2005 dans 674 cas et en 2007 dans 892 cas. Les chiffres de 2008 ne sont pas encore disponibles. L'Office national des pensions ne dispose pas de données statistiques sur la nature de la pension.

En 2004, 2.808 notifications de la dette en raison de l'exercice d'une activité professionnelle ont été signifiées, en 2005 3.051, en 2006 3.196, en 2007 2.843 et en 2008 2.896. Je demanderai à l'administration de fournir par écrit à la commission les montants précis de ces notifications. L'Office national ne dispose pas d'une autre répartition de ces chiffres ni du montant moyen des revenus professionnels.

La question des cotisations de sécurité sociale ne relève pas de mes compétences.

L'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 sur la pension de retraite et de survie stipule qu'une occupation à titre d'indépendant est autorisée si le revenu net annuel ne dépasse pas les plafonds fixés.

Deux catégories doivent être prises en compte pour déterminer le revenu professionnel net. Pour les travailleurs indépendants, les frais professionnels et les pertes éventuelles sont déduits du revenu professionnel brut. Les conjoints-aidants reçoivent la part du revenu du conjoint-exploitant qui leur est attribuée conformément au Code des impôts sur les revenus.

Pour les travailleurs salariés, ce sont des montants bruts qui servent de base au calcul du montant de la pension que pour la prise en considération des revenus professionnels. Un travailleur indépendant assumant personnellement les risques économiques et financiers de son activité, il est logique que les montants bruts soient diminués des frais professionnels, charges et pertes.

Le principe de base est l'interdiction du cumul des revenus professionnels et de la pension. La suspension étant prévue à partir d'un dépassement de 15% du plafond fixé, les personnes qui franchissent accidentellement cette limite ne voient pas d'emblée leur pension intégralement

met een volledige schorsing van hun pensioen.

(Frans) Veel mensen nemen risico's met de grens van die 15 procent. Het is de eeuwige kwestie van een grens: bij het overschrijden van die drempel heeft men een probleem. De bovengrens is een bedrag, dat nu met 25 procent opgetrokken wordt; er wordt een marge toegestaan voor de 15 procent, en tussen die bovengrens en die overschrijding met 15 procent wordt het pensioen niet afgeschaft maar verhoogd. Ingeval van overschrijding van de 15 procent is de drempel bereikt en volgt een schorsing.

We zijn samen met de Rijksdienst voor Pensioenen de mogelijkheid aan het bestuderen om de begunstigten beter in te lichten over hun kwartaalsituatie, maar die situatie is ruimschoots gekend op het ogenblik dat men met pensioen gaat en iedereen is op de hoogte van de toegelaten grensbedragen. Toch heeft men de neiging om risico's te nemen.

01.09 Sonja Becq (CD&V): Gepensioneerden moeten hierover duidelijk worden ingelicht als ze op pensioen gaan, zodat ze weten waar ze zich aan te verwachten hebben.

Het is een probleem dat heel wat mensen nu het bericht krijgen dat ze het grensbedrag hebben overschreden in 2007. Het is intussen al 2009, bijsturen voor 2008 is dus niet meer mogelijk.

De indexering zorgt er vaak voor dat gepensioneerden met een bijberoep die hun inkomsten correct aangeven, eigenlijk worden gestraft. Hun reactie is dat ze dan misschien beter 'niet officieel' kunnen gaan bijklussen, zoals zovele mensen uit hun omgeving, of hun toevlucht zoeken tot een of andere vennootschap. We moeten dit dringend herbekijken.

01.10 Stefaan Vercamer (CD&V): Wij zijn voorstander van een procentueel invoeren van grenzen in combinatie met het procentueel verminderen van de straf.

01.11 Minister Marie Arena (*Nederlands*): Er is al sprake van een progressief systeem tussen de drempel en 50 procent.

01.12 Sonja Becq (CD&V): Ons voorstel is om dat progressieve systeem door te trekken.

Het incident is gesloten.

suspendue.

(En français) De nombreuses personnes prennent beaucoup de risques autour de ces 15%. C'est l'éternelle question avec une limite: un seuil dépassé engendre un problème. Le plafond indique un montant, à présent augmenté de 25%; une marge est accordée pour les 15% et, entre ce plafond et cette augmentation de 15%, la pension n'est pas supprimée, mais majorée. Cependant, en cas de dépassement des 15%, le seuil est atteint, ce qui entraîne une suspension.

Avec l'Office national des pensions, nous étudions la possibilité de mieux informer les bénéficiaires sur leur situation trimestrielle, mais cette situation est largement connue au moment du départ en pension et chacun est au courant des limites autorisées. Malgré cela, ils ont tendance à prendre des risques.

01.09 Sonja Becq (CD&V): Les pensionnés doivent clairement en être informés au moment où ils prennent leur retraite, de sorte à savoir à quoi s'attendre.

Le fait que de nombreuses personnes reçoivent maintenant un avis les informant qu'elles ont dépassé le plafond autorisé en 2007 pose un problème. Etant donné que nous sommes déjà en 2009, il ne leur est plus possible non plus de corriger la situation pour 2008.

L'indexation a souvent pour effet que les pensionnés qui exercent une profession à titre complémentaire et déclarent correctement leurs revenus sont en fait pénalisés. Leur réaction pourrait être, dans ce cas, de se dire qu'ils feraient mieux de travailler au noir comme le font tant de gens autour d'eux ou de chercher leur salut dans l'une ou l'autre forme de société. Cette situation doit être réexaminée d'urgence.

01.10 Stefaan Vercamer (CD&V): Nous préconisons l'instauration de plafonds exprimés en pour cent, en combinaison avec une réduction exprimée en pour cent de la sanction.

01.11 Marie Arena, ministre (*en néerlandais*): Il est déjà question d'un système progressif entre le pourcentage plancher et 50 %.

01.12 Sonja Becq (CD&V): Nous proposons quant à nous d'étendre l'application de ce système progressif.

L'incident est clos.

02 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de gebrekkige communicatiemiddelen van de nieuwe 'Pensioenpunten'" (nr. 13087)

02.01 Sonja Becq (CD&V): De oprichting van de Pensioenpunten is aan de gang. In een Pensioenpunt zitten de pensioenambtenaren van de verschillende diensten samen om een gezamenlijk antwoord te kunnen formuleren op vragen over de pensioenen. Ik ging uit van de veronderstelling dat de Pensioenpunten ook via een eigen e-mailadres en telefoonnummer bereikbaar zouden zijn. Dat blijkt niet zo te zijn, de Pensioenpunten functioneren tot dusver nog niet als echte geïntegreerde aanspreekpunten.

Klopt het dat de Pensioenpunten geen eigen e-mailadres of telefoonnummer hebben? Wordt daaraan gewerkt? Wanneer zullen de punten wel via e-mail en telefoon bereikbaar zijn? Mij lijkt dit toch belangrijk voor een goede dienstverlening.

02.02 Minister **Marie Arena** (Nederlands): Het Pensioenpunt is een samenwerking tussen de RSVZ, RVP en PDOS om zo veel mogelijk informatie in één keer te kunnen geven op vragen over het pensioen.

De Pensioenpunten hebben geen eigen e-mailadres of telefoonnummer omdat zij nog niet als een permanente dienst werken. Slechts op bepaalde dagen en tijdstippen worden er Pensioenpunten georganiseerd.

Een permanente werking kan worden overwogen na de evaluatie in 2010. Dan zullen een eigen e-mailadres en telefoonnummer inderdaad nuttig zijn. Als de Pensioenpunten een permanente dienst worden, zullen de personeelsleden daar ook een opleiding voor moeten krijgen.

02.03 Sonja Becq (CD&V): Het Pensioenpunt is dus niet meer dan een fysiek experiment.

02.04 Minister **Marie Arena** (Nederlands): Het is een eerste stap.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de

02 Question de Mme Sonja Becq à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'insuffisance des moyens de communication mis à la disposition des 'Pointpensions'" (n° 13087)

02.01 Sonja Becq (CD&V) : La mise en place des Pointpensions est en cours. Un Pointpensions regroupe tous les fonctionnaires des différents services des pensions pour pouvoir fournir une réponse commune aux questions relatives aux pensions. Je supposais que les Pointpensions seraient également accessibles par le biais d'une adresse électronique et d'un numéro de téléphones propres, ce qui ne semble pas être le cas. Jusqu'à présent, les Pointpensions ne fonctionnent pas encore comme de véritables points de contact intégrés.

Est-il exact que les Pointpensions n'ont pas d'adresse électronique ni de numéro de téléphone propres ? S'emploie-t-on à résoudre ce problème ? Quand les Pointpensions seront-ils accessibles par courriel ou par téléphone ? Cela me semble tout de même important dans l'optique d'un service efficace.

02.02 Marie Arena, ministre (en néerlandais) : Le Pointpensions constitue une forme de collaboration entre l'INASTI, l'ONP et le SdPSP destinée à fournir en une fois un maximum d'informations aux questions sur les pensions.

Les Pointpensions ne disposent pas d'adresses électroniques ni de numéros de téléphone propres parce qu'ils ne sont pas encore des services permanents. Des Pointpensions ne sont organisés qu'à certains jours et à certaines heures.

Un fonctionnement permanent pourra être envisagé à l'issue de l'évaluation de 2010. Si une décision intervient en ce sens, il sera en effet utile de dédier des adresses électroniques et des numéros de téléphone à ces services. De plus, les membres du personnel devront recevoir une formation en la matière.

02.03 Sonja Becq (CD&V) : Le Pointpension ne constitue dès lors rien de plus qu'une expérience physique.

02.04 Marie Arena, ministre (en néerlandais) : Il s'agit d'une première étape.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Sonja Becq à la ministre de

minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de polyvalentie van de aanvraag tot raming van de opgebouwde en nog te verwezenlijken pensioenrechten" (nr. 13604)

l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "la polyvalence de la demande d'estimation des droits constitués et encore à constituer en matière de pension" (n° 13604)

03.01 Sonja Becq (CD&V): Het KB van 12 juni 2006 biedt de mogelijkheid om, in geval van een gemengde professionele loopbaan, een unieke aanvraag in te dienen tot raming van de reeds opgebouwde en de nog op te bouwen pensioenrechten. Een aanvraag in een bepaald pensioenstelsel houdt meteen ook een aanvraag in een ander stelsel in. Dit geldt echter niet voor de openbare sector, waar de aanvraag nog steeds via de werkgever moet geschieden. Waarom wordt de ambtenaren de mogelijkheid tot een geïntegreerde aanvraag onthouden?

03.01 Sonja Becq (CD&V) : En cas de carrière professionnelle mixte, l'arrêté royal du 12 juin 2006 autorise l'introduction d'une demande unique d'estimation des droits constitués et encore à constituer en matière de pension. Une demande introduite dans un régime de pension déterminé implique automatiquement l'introduction d'une demande dans un autre régime. Ce n'est cependant pas le cas pour le secteur public, pour lequel la demande doit toujours passer par l'employeur. Pourquoi dénie-t-on aux fonctionnaires la possibilité d'introduire une demande intégrée ?

03.02 Minister Marie Arena (*Frans*): Het komt er niet alleen op aan de informatie-uitwisseling tussen de diverse pensioenregelingen en -stelsels te verbeteren, de gesprekspartners moeten ook met dezelfde content en met de informatie werken, terwijl ze kunnen terugvallen op de backoffice en op systemen zoals SIGeDIS die ons hierbij kunnen helpen.

03.02 Marie Arena, ministre (*en français*) : Le problème n'est pas uniquement d'améliorer l'information entre les différents systèmes et régimes de pension. Il est également d'avoir des interlocuteurs qui travaillent sur un contenu identique et sur l'information, tout en pouvant disposer du back office et des systèmes tels que SIGeDIS qui peuvent nous aider en la matière.

Wat de input van de aanvragen bij de onderscheiden administraties betreft, zijn er verschillende scenario's mogelijk. Die aanvragen worden ingevoerd, of ze nu van zelfstandigen, ambtenaren of loontrekkers bij de diverse diensten afkomstig zijn. Het is de bedoeling een informatiestroom tussen die diensten tot stand te brengen om die aanvragen zo goed mogelijk te kunnen behandelen.

Différents cas de figure peuvent se présenter en ce qui concerne l'introduction de demandes au niveau des différentes administrations. Ces demandes sont introduites que l'on soit indépendant, fonctionnaire ou salarié dans les différents services. Le but recherché est de permettre un flux d'informations entre ces derniers pour pouvoir traiter au mieux ces demandes.

Voor het overige wordt er voorzien in een technische follow-up bij de onderscheiden administraties. We hebben het ontwerp van koninklijk besluit aan de betrokken overlegcomités voorgelegd. Bijna allemaal hebben ze het goedgekeurd. Een werkgroep buigt zich momenteel over het ontwerp. Dankzij die systemen willen we verder evolueren.

Le reste consiste en des suivis techniques au niveau des différentes administrations. Nous avons soumis le projet d'arrêté royal aux différents comités de concertation intéressés. Ceux-ci ont presque tous approuvé. Le projet est actuellement examiné par un groupe de travail. Nous avons la volonté d'évoluer grâce à ces systèmes.

03.03 Sonja Becq (CD&V): Steeds meer mensen bouwen pensioenrechten op via een gemengde loopbaan. Iedereen heeft recht op duidelijke informatie aangaande zijn of haar pensioen. Ik hoop dat de minister hiervan werk maakt voor alle werkende burgers, zowel ambtenaren als zelfstandigen als werknemers.

03.03 Sonja Becq (CD&V) : Les personnes qui se constituent des droits à la pension sur la base d'une carrière mixte sont sans cesse plus nombreuses. Chacun a droit à des informations claires sur sa pension. J'espère que la ministre agit dans ce sens pour l'ensemble des citoyens travailleurs, qu'il s'agisse de fonctionnaires, de travailleurs indépendants ou salariés.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de

04 Question de Mme Sonja Becq à la ministre de

minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de uitbetaling van pensioenen" (nr. 13606)

04.01 Sonja Becq (CD&V): De ombudsdienst voor de postsector ontvangt regelmatig klachten betreffende de uitbetaling van pensioenen via postassignatie. Deze postassignaties worden immers geen tweede maal aangeboden, zoals wel gebeurt bij aangetekende zendingen. Zo kunnen gepensioneerden zonder pensioen vallen wanneer zij op het moment van de aanbidding in een ziekenhuis verblijven of niet tijdig tot bij de deur geraken.

Wordt over deze problematiek overlegd? Kan er in dergelijke situaties niet worden overgestapt op een systeem van sluitende volmacht? Zijn er nog andere mogelijkheden voor een vlottere en veiligere uitbetaling?

04.02 Minister Marie Arena (*Nederlands*): Wanneer een gepensioneerde op het moment van de contante uitbetaling van het pensioen afwezig is, wordt hij door De Post uitgenodigd om zich binnen een periode van dertig werkdagen op het postkantoor aan te bieden. Pas daarna wordt het bedrag teruggestort op de rekening van de Rijksdienst voor Pensioenen. Slechts een minderheid van de gepensioneerden laat zijn pensioen nog cash uitbetalen, dus komt het probleem minder en minder voor. De betaling per overschrijving is de regel. Een postassignatie is enkel ten huize van en in handen van de gepensioneerde betaalbaar.

De vraag betreffende een eventuele tweede presentatie van de assignatie verwijst ik door naar de minister van Overheidsbedrijven.

Zich bewust van de problemen bij een onderbroken betaling, voerde de Rijksdienst van Pensioenen, in samenspraak met de Post, in juli 2008 een sensibiliseringscampagne rond de pensioenuitbetaling. De campagne lijkt een positief effect te hebben, aangezien momenteel slechts 120.000 van de 1,8 miljoen gepensioneerden via assignatie worden betaald.

04.03 Sonja Becq (CD&V): Het gaat inderdaad om een uitdovend probleem, maar ik zal de minister van Overheidsbedrijven toch vragen naar zijn ideeën ter zake.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de

l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "le paiement des pensions" (n° 13606)

04.01 Sonja Becq (CD&V) : Le service de médiation pour le secteur postal reçoit régulièrement des plaintes concernant le paiement des pensions par assignation postale. Contrairement aux envois recommandés, en effet, ces assignations postales ne sont pas présentées une seconde fois. Ainsi, des retraités peuvent se retrouver privés de leur pension lorsqu'au moment de la présentation, ils sont hospitalisés ou n'arrivent pas à temps à la porte d'entrée.

Ce problème fait-il l'objet d'une concertation ? Dans de telles situations, ne pourrait-on envisager un système efficace de procuration ? Existe-t-il encore d'autres possibilités de faciliter et de sécuriser davantage le paiement ?

04.02 Marie Arena, ministre (*en néerlandais*) : Lorsqu'un retraité est absent au moment du paiement comptant de la pension, il est invité par La Poste à se présenter au bureau de poste dans un délai de trente jours ouvrables. Ce n'est qu'ensuite que le montant est reversé sur le compte de l'Office national des Pensions. Seule une minorité de retraités se fait encore payer sa pension au comptant, donc le problème se produit de moins en moins souvent. Le paiement par virement constitue la règle. Une assignation postale n'est toutefois payable qu'au domicile et entre les mains du retraité.

En ce qui concerne la question relative à une éventuelle seconde présentation de l'assignation, je vous invite à vous adresser au ministre des Entreprises publiques.

Conscient des problèmes liés à une interruption du paiement, l'Office national des Pensions a lancé en juillet 2008 une campagne de sensibilisation relative au paiement de la pension, en concertation avec La Poste. Cette campagne semble avoir un effet positif, étant donné qu'à l'heure actuelle, seuls 120.000 des 1,8 millions de retraités sont payés par assignation postale.

04.03 Sonja Becq (CD&V) : Le problème est appelé à disparaître de lui-même mais je vais néanmoins demander au ministre des Entreprises publiques de faire part de son sentiment à ce sujet.

L'incident est clos.

05 Question de M. Stefaan Vercamer à la ministre

minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de samenstelling van de raad van bestuur van het Kringlopfonds" (nr. 13605)

05.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Op 10 februari 2009 hadden wij het over het Kringlopfonds. Ik wees toen op het belang van een vertegenwoordiging van de Gewesten in de raad van bestuur. De minister verklaarde dat de Gewesten dat niet wilden en dat zij daarover zelfs al een officieel standpunt had ontvangen. Ik controleerde een en ander. Vlaanderen gaat wel op die vraag in en heeft een vertegenwoordiger aangeduid. Artikel 28 van de statuten van het Kringlopfonds bepaalt ook dat de algemene vergadering op de tweede dinsdag van maart moet worden bijeengeroepen. Ten slotte antwoordde de minister ook dat verschillende scenario's ter ontbinding of terugname van het fonds werden bestudeerd en dat een oplossing moest worden gevonden om de kredieten en investeringen te beheren.

Waarom heeft de minister eind april een brief gestuurd naar de Gewesten om een vertegenwoordiger aan te duiden, wat toch in tegenspraak was met haar eerdere uitspraken? Kon de algemene vergadering van het Kringlopfonds op de tweede dinsdag van maart 2009 plaatsvinden? Wat stond op de agenda? Werd de samenstelling van de raad van bestuur aangepast aan de samenstelling van de nieuwe regering, zoals in de Ministerraad werd overeengekomen?

Waarom verstuurde de minister de brief naar de Gewesten om een vertegenwoordiger aan te duiden pas na de algemene vergadering? Als de algemene vergadering nog geen aanpassingen heeft doorgevoerd aan de samenstelling van de raad van bestuur, wanneer zal er dan daartoe een nieuwe algemene vergadering worden bijeengeroepen, zodat de vertegenwoordigers van de Gewesten in de raad van bestuur van het Kringlopfonds kunnen zetelen en de samenstelling ervan wordt aangepast aan de samenstelling van de regering? Artikel 29 laat toe op elk moment een algemene vergadering bijeen te roepen in het algemeen belang.

Hoe is de financiële situatie van het Kringlopfonds? Heeft de algemene vergadering deze al goedgekeurd? Wat is het meest realistische scenario om het financiële probleem op te lossen?

05.02 Minister Marie Arena (Frans): In een eerste schrijven van 2 juni 2008, waarover op 30 oktober 2008 werd gerappelleerd, werden de Gewesten

de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "la composition du conseil d'administration du Fonds de l'économie sociale et durable" (n° 13605)

05.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Le 10 février 2009, nous avons discuté du Fonds de l'Economie sociale et durable. J'ai alors souligné l'importance d'une représentation des Régions au conseil d'administration. La ministre a déclaré que les Régions ne le souhaitaient pas et qu'elle avait déjà reçu une prise de position officielle à ce sujet. J'ai dès lors vérifié certaines choses. La Flandre a en fait répondu favorablement à cette demande et a désigné un représentant. L'article 28 des statuts du Fonds de l'Economie sociale et durable stipule en outre que l'assemblée générale doit être convoquée le deuxième mardi de mars. Enfin, la ministre a répondu que plusieurs scénarios de dissolution ou de reprise du fonds étaient à l'étude et qu'il fallait trouver une solution pour assurer la gestion des crédits et des investissements.

Pourquoi la ministre a-t-elle adressé fin avril un courrier aux Régions pour que celles-ci désignent un représentant, démarche en contradiction avec ses précédentes déclarations? L'assemblée générale du Fonds de l'Economie sociale et durable a-t-elle pu se tenir le deuxième mardi de mars 2009? Quels étaient les points inscrits à l'ordre du jour? La composition du conseil d'administration a-t-elle été adaptée à celle du nouveau gouvernement comme convenu au Conseil des ministres?

Pourquoi la ministre n'a-t-elle envoyé la lettre relative à la désignation d'un représentant aux Régions qu'après l'assemblée générale? Si l'assemblée générale n'a pas encore modifié le conseil d'administration, quand une nouvelle assemblée générale sera-t-elle convoquée à cet effet, afin que les représentants des Régions puissent siéger au conseil d'administration du Fonds de l'économie sociale et durable et que sa composition puisse être adaptée à la composition du gouvernement? L'article 29 permet de convoquer une assemblée générale à tout moment dans l'intérêt général.

Quelle est la situation financière du Fonds de l'économie sociale et durable? L'assemblée générale l'a-t-elle déjà approuvée? Quel est le scénario le plus réaliste pour résoudre le problème financier?

05.02 Marie Arena, ministre (en français): Un premier courrier, envoyé aux Régions le 2 juin 2008, avec rappel le 30 octobre 2008, leur

verzocht een standpunt in te nemen betreffende hun werkelijke bereidheid om de voortzetting van de activiteiten van het Fonds te verzekeren. De programmawet maakte met ingang van 1 januari 2009 een eind aan alle nieuwe activiteiten van het Fonds.

In haar antwoord liet de Vlaamse Gemeenschap weten dat zij haar eigen instrument wenste te ontwikkelen. Het Waals Gewest was enkel geïnteresseerd indien alle deelgebieden het Fonds wensten te behouden. Sommige regeringspartners stonden er evenwel op de Gewesten in de raad van bestuur op te nemen opdat ze de ontbinding en de overname van het Fonds mee zouden kunnen begeleiden.

Op 20 april 2009 werd een tweede schrijven gericht aan de Gewesten, waarin ze werden verzocht hun vertegenwoordiger in de raad van bestuur aan te wijzen. Op de agenda van de bijzondere algemene vergadering van 27 mei 2009 stond de wijziging van artikel 13 betreffende het aantal bestuurders. Er werd een uitbreiding van het maximale aantal leden van 7 tot 15 goedgekeurd.

Op de agenda van de gewone algemene vergadering stonden de goedkeuring van de rekeningen 2008 en de vernieuwing van de raad van bestuur. De vertegenwoordigers van de Gewesten werden aangesteld. Op die datum liepen ook de mandaten van de bestuurders van het Fonds af.

De punten met betrekking tot de goedkeuring van de rekeningen en de hernieuwde aanstelling van de bestuurders werden uitgesteld. De volgende algemene vergadering is gepland voor 30 juni. Dan zullen we een heldere kijk hebben op de situatie van het Kringloopfonds.

05.03 Stefaan Vercamer (CD&V): Eindelijk worden de afspraken dus met veel vertraging uitgevoerd. De regionale vertegenwoordigers zijn aangeduid en de nieuwe bijkomende bestuurders worden op 30 juni benoemd. De algemene vergadering werd echter uitgesteld omdat het jaarverslag niet kon worden goedgekeurd. Hoe is de situatie nu?

05.04 Minister Marie Arena : *(Frans)* Er is momenteel een discussie aan de gang in de regering. Ik kan dus nu geen standpunt innemen.

05.05 Stefaan Vercamer (CD&V): Ik moet mijn vraag volgende week dus opnieuw stellen.

05.06 Minister Marie Arena (Nederlands): Of over twee weken, want deze week is er geen

demandait de "prendre attitude quant à leur volonté réelle d'assurer la poursuite des activités du Fonds". La loi-programme mettait un terme à toute nouvelle activité du Fonds à partir du 1^{er} janvier 2009.

En réponse, la Communauté flamande a exprimé sa volonté de développer son outil propre. La Région wallonne n'était intéressée que si l'ensemble des entités fédérées souhaitait maintenir cet outil. Certains partenaires du gouvernement ont cependant tenu à intégrer les Régions dans le conseil d'administration pour accompagner le processus de dissolution et de reprise du Fonds.

Un second courrier a alors été envoyé aux Régions le 20 avril 2009, leur demandant de désigner leur représentant au sein du conseil d'administration. À l'ordre du jour de l'AG extraordinaire du 27 mai 2009 était inscrite la modification de l'article 13 portant sur le nombre de sièges d'administrateurs. Un élargissement de 7 à 15 membres maximum a été approuvé.

À l'ordre du jour de l'AG ordinaire figuraient l'approbation des comptes 2008 et le renouvellement du conseil d'administration. Les représentants des Régions ont été désignés. Par ailleurs, à cette date, les mandats des administrateurs du Fonds arrivaient à échéance.

Les points relatifs à l'approbation des comptes et au renouvellement des administrateurs ont été reportés. La prochaine AG est prévue le 30 juin. À cette date, nous aurons une vue claire de la situation du Fonds.

05.03 Stefaan Vercamer (CD&V) : Les accords sont donc finalement exécutés avec beaucoup de retard. Les représentants régionaux ont été désignés et les nouveaux administrateurs supplémentaires seront nommés le 30 juin. Toutefois, l'assemblée générale a été ajournée, le rapport annuel n'ayant pu être approuvé. Où en est-on aujourd'hui ?

05.04 Marie Arena, ministre (en français) : Une discussion au sein du gouvernement a lieu aujourd'hui. Je ne peux donc pas prendre position pour le moment.

05.05 Stefaan Vercamer (CD&V) : Je dois donc poser ma question la semaine prochaine.

05.06 Marie Arena, ministre: (en néerlandais) : Dans deux semaines, le Conseil des ministres ne

Ministerraad.

se réunit pas cette semaine.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de aanvullende pensioenen voor contractueel overheidspersoneel" (nr. 13142)

06 Question de M. Jean-Luc Crucke à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "les pensions complémentaires des agents contractuels du service public" (n° 13142)

06.01 Jean-Luc Crucke (MR): De gemeenten benoemen steeds meer 55-plussers als contractueel en bieden hun zo de mogelijkheid Op een pensioen van het openbaar ambt. Op een vorige vraag hebt u geantwoord dat mocht die situatie aanhouden, het stelsel van de overheidspensioenen uit zijn voegen zou barsten. U hebt ook erkend dat het tot een ongelijkheid leidde tussen degenen die het krijgen en de anderen. U had een voorontwerp van wet aangekondigd. Is het klaar? Aan welk programma mogen de ambtenaren zich verwachten?

06.01 Jean-Luc Crucke (MR) : Les communes nomment de plus en plus de contractuels de plus de 55 ans en leur permettant de bénéficier d'une pension de la fonction publique. Vous aviez dit, lors d'une question précédente, que le régime des pensions publiques exploserait si cette situation persistait. Vous aviez aussi admis qu'elle instaurait une inégalité entre ceux qui en jouissaient et les autres. Vous aviez annoncé un avant-projet de loi. A-t-il été rédigé ? À quel programme les agents publics peuvent-ils s'attendre ?

06.02 Minister Marie Arena (Frans): Het probleem met de pensioenen van de contractuele ambtenaren beperkt zich niet tot de gemeenten.

06.02 Marie Arena, ministre (en français) : La difficulté des pensions de contractuels de la fonction publique ne se présente pas qu'au niveau des communes.

Personen op 55-jarige leeftijd benoemen is om diverse redenen geen goede oplossing. Als mensen vóór hun 55^{ste} niet benoemd zijn of hun baan verliezen, is hun situatie wat hun rechten betreft, niet stabiel. Een benoeming na de leeftijd van 55 jaar brengt de financiering van de pensioenen, en zeker de gemeentelijke, in gevaar. Daarom hebben wij, in het kader van het regeerakkoord, beslist om werk te maken van die eerste pijler bis inzake het pensioen van de contractuele ambtenaren, op alle beleidsniveaus. Er werd een tekst opgesteld, die door de deelgebieden moet worden besproken. De afgelopen periode leende zich daar echter niet toe. Zodra de deelregeringen gevormd zijn, zal er overlegd worden. Dit is inderdaad geen goede situatie, noch voor hen, noch voor de onderscheiden pensioenstelsels.

Nommer des personnes à l'âge de 55 ans n'est pas la solution pour plusieurs raisons. Avant 55 ans, si elles ne sont pas nommées ou perdent leur emploi, leur situation n'est pas stable quant à leurs droits. Procéder à des nominations après l'âge de 55 ans fragilise le financement des retraites, particulièrement communales. Voilà pourquoi nous avons décidé, dans le cadre de l'accord de gouvernement, de travailler sur ce premier pilier bis en matière de pension de contractuels, qui concernent tous les niveaux de pouvoirs. Un texte existe, qui doit être discuté par les entités fédérées. Or, la période que nous venons de vivre n'était pas propice. Dès que les entités fédérées seront en place, la concertation aura lieu. En effet, cette situation n'est bonne ni pour eux ni pour les différents régimes de pension.

06.03 Jean-Luc Crucke (MR): Ik heb begrip voor het argument dat het nu niet het geschikte moment was. Ik vind het echter absoluut noodzakelijk voor het beheer van de overheidsmiddelen dat er een oplossing wordt gevonden.

06.03 Jean-Luc Crucke (MR) : Je peux comprendre l'argument selon lequel la période n'était pas propice. Mais il me semble impératif pour la gestion des deniers publics de trouver une solution.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Luc Goutry aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de nachtoppas van zwaar zorgbehoevende thuiszorgpatiënten" (nr. 13262)

07 Question de M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la garde de nuit de patients bénéficiant de soins à domicile et se trouvant en situation de grande dépendance" (n° 13262)

07.01 Luc Goutry (CD&V): De thuisverzorging steunt voor een groot deel op de inzet van vrijwillige mantelzorgers. Vooral 's nachts zijn zij onmisbaar omdat er dan geen beroep kan worden gedaan op professionele diensten. De vrijwillige nachtoppassers krijgen een, vooral symbolische, forfaitaire onkostenvergoeding van 15 euro per nacht. Doordat het jaarlijkse bedrag van de forfaitaire onkostenvergoeding maximaal 1.150 euro mag bedragen, komen veel nachtoppassers in de problemen. Sommigen hebben het maximumbedrag al halverwege het jaar bereikt en mogen dus niet meer oppassen.

In het regeerakkoord engageert de regering zich ertoe om het vrijwilligersstatuut te verbeteren. Wat is het standpunt van de minister over deze specifieke groep van nachtoppassers? Erkent de minister hun probleem en is zij bereid een oplossing te vinden? Het toegestane maximum zou bijvoorbeeld kunnen worden verhoogd tot 2.200 euro.

07.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): De problematiek is mij bekend, omdat mevrouw Becq tijdens de bespreking van de wet houdende de diverse bepalingen een wetsvoorstel heeft ingediend om de forfaitaire onkostenvergoeding voor vrijwilligers die specifieke activiteiten uitoefenen, te verhogen tot 2.500 euro. De heer Goutry heeft dat voorstel mee ondertekend.

(Frans) Ik heb de commissie er indertijd op gewezen dat ik het wetsvoorstel voor advies naar de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor Vrijwilligers en de FOD Sociale Zekerheid had overgezonden, met het verzoek meer bepaald na te gaan of het niet tot een interne concurrentie tussen de verschillende categorieën van vrijwilligers zou leiden. Ik heb nog altijd geen antwoord ontvangen. Ik heb hen een briefje gestuurd om hen erop te wijzen dat ik snel een antwoord zou willen krijgen.

07.03 Luc Goutry (CD&V): Ik begrijp dat de minister het voorstel genegen is, net zoals minister Milquet. Als ook het advies van de NAR positief is, moet het mogelijk zijn om snel tot een oplossing te komen. Dat is belangrijk, want het gaat hier over vrijwillige prestaties die niet kunnen worden geprofessionaliseerd.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de combinatie van de forfaitaire onkostenvergoeding met de

07.01 Luc Goutry (CD&V): L'organisation de soins à domicile repose en grande partie sur les intervenants de proximité bénévoles. Ces derniers sont indispensables, particulièrement durant la nuit puisqu'il ne peut être fait appel à des services professionnels durant ces heures. Les gardes de nuit volontaires perçoivent l'indemnité forfaitaire de défraiement plutôt symbolique de 15 euros par nuit. Atteignant déjà le plafond annuel de cette indemnité - fixé à 1.150 euros - après un semestre, certains ne peuvent dès lors plus exercer cette activité.

L'accord de gouvernement prévoit d'améliorer le statut des volontaires. Quelle est la position de la ministre en ce qui concerne le groupe spécifique des gardes de nuit ? La ministre reconnaît-elle leur problème et est-elle disposée à trouver une solution ? Le maximum autorisé pourrait par exemple être porté à 2.200 euros.

07.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais) : Je connais ce problème, parce que Mme Becq a déposé au cours de l'examen du projet de loi portant des dispositions diverses une proposition de loi visant à augmenter jusqu'à 2.500 euros les défraiements forfaitaires pour les bénévoles exerçant des activités spécifiques. M. Goutry a cosigné cette proposition.

(En français) J'ai signalé à l'époque à la commission avoir transmis la proposition de loi pour avis au Conseil national du Travail, au Conseil supérieur des Volontaires et au SPF Sécurité sociale, en leur demandant en particulier de vérifier si elle n'entraînait pas une concurrence interne entre les différentes catégories de volontaires. Je n'ai toujours pas reçu de réponse. Je leur ai transmis une petite note les informant que je voudrais en recevoir une d'urgence.

07.03 Luc Goutry (CD&V): Tout comme Mme Milquet, la ministre est donc favorable à la proposition. Si l'avis du CNT est aussi positif, une solution devrait pouvoir être dégagée rapidement. C'est important car il s'agit en l'occurrence de prestations volontaires qui ne peuvent pas être professionnalisées.

L'incident est clos.

08 Question de M. Stefaan Vercamer à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le cumul de l'indemnité de frais forfaitaire et de l'indemnité

kilometervergoeding voor vrijwilligers met betrekking tot het jaar 2009" (nr. 13595)

08.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Sinds de wet houdende diverse bepalingen van 6 mei 2009 kan een vrijwilliger de forfaitaire onkostenvergoeding combineren met een kilometervergoeding tot maximum 2.000 kilometer per jaar en per vrijwilliger. Geldt dit vanaf de inwerkingtreding van de wet? Hoeveel kilometer mag dan worden vergoed in 2009?

08.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): De nieuwe regeling geldt vanaf 29 mei. De wetgever spreekt nergens van een formule met breuken voor het bepalen van de vergoedbare kilometers in 2009. De vrijwilliger kan dus vanaf 29 mei een forfaitaire vergoeding krijgen én een terugbetaling van zijn reële vervoerskosten voor maximum 2.000 kilometer per jaar, in casu 2009.

08.03 Stefaan Vercamer (CD&V): In deze zaak is zowel de minister van Sociale Zaken als de minister van Financiën bevoegd. Het risico bestaat dat de fiscus de combinatie van de forfaitaire onkostenvergoeding met de verplaatsingskosten anders zou gaan interpreteren en toch tot taxatie zou overgaan. Moet er geen duidelijkheid worden gecreëerd over het feit dat de combinatie van de twee vergoedingen vrijgesteld is? Ik neem aan dat ik daarmee naar de minister van Financiën moet? *(Minister Onkelinx knikt instemmend)*

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problemen met betrekking tot het gebruik van de Europese ziekteverzekeringskaart" (nr. 13683)

09.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): De Europese ziekteverzekeringskaart heeft tot doel elke Europese burger die naar het buitenland gaat de mogelijkheid te bieden zijn medische kosten ten laste te laten nemen volgens de in zijn land van herkomst van kracht zijnde terugbetalingsregels. De buitenlanders die naar een apotheek gaan met een voorschrift en hun Europese ziekteverzekeringskaart, krijgen echter te horen dat zij voor de geneesmiddelen moeten opdraaien, aangezien de systemen voor de verwerking van de terugbetalingen de tenlasteneming onmogelijk maken.

kilométrique pour les volontaires en 2009" (n° 13595)

08.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Depuis l'entrée en vigueur de la loi portant des dispositions diverses du 6 mai 2009, les volontaires peuvent cumuler une indemnité de frais forfaitaire et une indemnité kilométrique jusqu'à un maximum de 2.000 kilomètres par an et par volontaire. Ce règlement est-il d'application depuis l'entrée en vigueur de la loi ? Combien de kilomètres pourront-ils dès lors donner lieu à indemnisation en 2009 ?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): La nouvelle réglementation s'applique depuis le 29 mai. Le législateur ne parle nulle part d'une formule avec des fractions pour déterminer le nombre de kilomètres indemnifiables en 2009. Le volontaire peut donc obtenir à compter du 29 mai à la fois une indemnité de frais forfaitaire et un remboursement de ses frais de déplacement réels pour un maximum de 2.000 kilomètres par an, en l'occurrence pour l'année 2009.

08.03 Stefaan Vercamer (CD&V): Ce dossier est de la compétence de la ministre des Affaires sociales et du ministre des Finances. Il y a un risque : le fisc pourrait interpréter autrement le cumul de l'indemnité forfaitaire et les frais de déplacement, et procéder néanmoins à taxation. Ne conviendrait-il pas, dès lors, de dire clairement que le cumul de ces deux indemnités est exonéré d'impôt ? Je présume que je dois adresser cette dernière question au ministre des Finances ? *(la ministre Onkelinx acquiesce)*

L'incident est clos.

09 Question de M. Jean-Jacques Flahaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la difficile utilisation de la carte européenne d'assurance maladie" (n° 13683)

09.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): La carte européenne d'assurance maladie a pour but de permettre à tout citoyen européen se rendant à l'étranger de bénéficier d'une prise en charge de ses frais médicaux selon les modalités de remboursement en vigueur dans son pays d'origine. Or les étrangers qui se rendent dans une officine munis d'une ordonnance et de leur carte européenne d'assurance maladie se voient répondre que la délivrance des médicaments ne peut avoir lieu qu'à la seule charge financière du patient, les systèmes de traitement des remboursements ne permettant pas de prise en charge.

Klopt het dat de systemen voor de verwerking van de terugbetalingen van medische voorschriften feitelijk niet de mogelijkheid bieden om die Europese kaart te gebruiken? Zo neen, van waar komt dat antwoord dan? Wat kunt u doen om ervoor te zorgen dat het systeem echt werkt?

Est-il vrai que les systèmes de traitement des remboursements de prescriptions médicales ne permettent pas l'utilisation, dans les faits, de cette carte européenne ? Si ce n'est pas le cas, à quoi est due cette réponse ? Comment pouvez-vous agir pour assurer que ce système fonctionne véritablement ?

09.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): De Europese ziekteverzekeringskaart bevat geen andere informatie dan de zichtbare gegevens op het document.

09.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : La carte européenne d'assurance maladie ne comprend pas d'autres données que celles qui sont visibles sur le document.

Wanneer een EU-verzekerde een Europese verzekeringskaart overlegt, wordt hij gelijkgesteld met een Belgische verzekerde. In de apotheken wordt de derdebetalersregeling echter niet automatisch toegepast.

La présentation d'une carte européenne d'assurance maladie par un assuré européen permet l'équivalence avec un assuré belge. Dans le cas des pharmaciens, la réglementation n'est pas appliquée de manière automatique.

Om overeenkomstig de Belgische regelgeving in een apotheek de derdebetalersregeling te kunnen genieten, moet de sociaal verzekerde zijn SIS-kaart tonen, ofwel een vervangingsattest en een kleeftbriefje van het ziekenfonds overleggen.

Pour pouvoir bénéficier de la réglementation du tiers payant chez un pharmacien, conformément à la réglementation belge, l'assuré social doit pouvoir présenter sa carte SIS ou une attestation de remplacement et une vignette de mutuelle.

Indien een buitenlandse verzekerde zijn Europese ziekteverzekeringskaart toont, blijft de huidige regeling van toepassing, waarbij de apotheker de derdebetalersregeling niet toepast maar wel een bewijs van contante betaling, waarmee de patiënt een terugbetaling kan krijgen, afgeeft.

Si un assuré étranger présente une carte européenne, la réglementation actuelle reste d'application, à savoir que le pharmacien n'applique pas le tiers payant mais il délivre une attestation de paiement au comptant qui permettra au patient d'obtenir un remboursement.

09.03 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): De Europese ziekteverzekeringskaart heeft wat weg van een lapmiddel. Er is nog werk aan de winkel om tot een volwaardig sociaal Europa te komen.

09.03 **Jean-Jacques Flahaux** (MR) : C'est une sorte de pis-aller. Il y a encore beaucoup à faire pour l'Europe sociale.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.26 uur.

La réunion publique de commission est levée à 15 h 26.